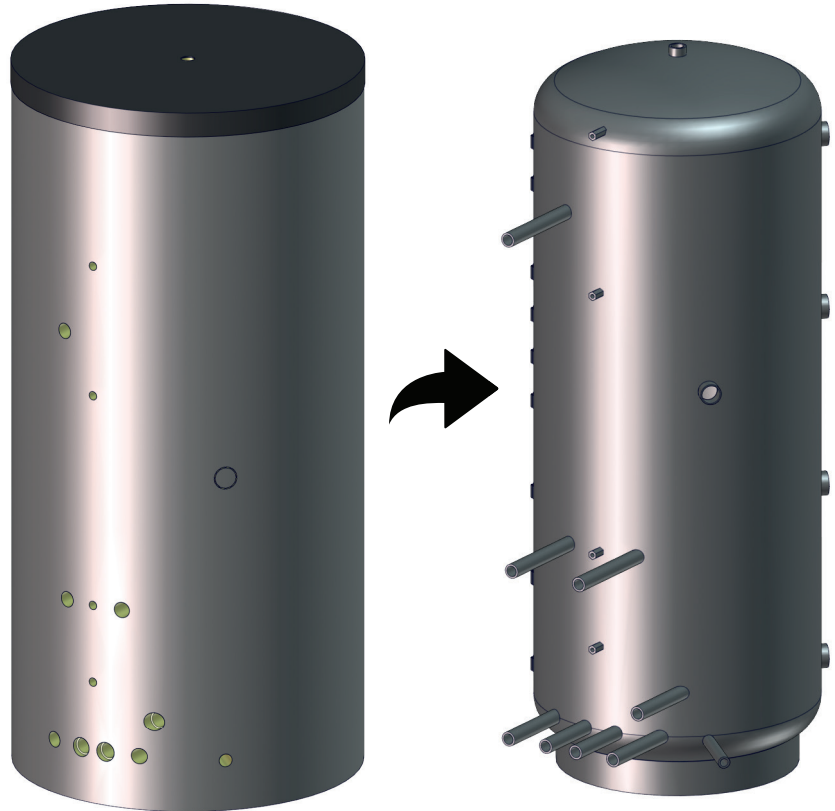
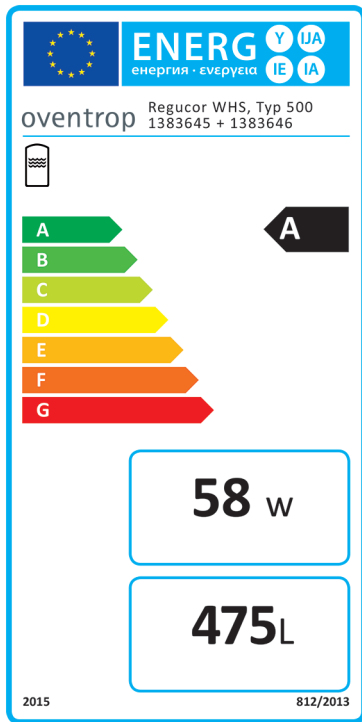




Hocheffizienz-Wärmedämmung für „Regucor Typ 500“

Montageanleitung



Vor Montage der Wärmedämmung die Anleitung **vollständig lesen!**

Montage nur von einem **Fachhandwerker** ausführen lassen!

Anleitung **an den Anlagenbetreiber weitergeben!**

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Angaben.....	2
1.1 Herstellerkontakt.....	2
1.2 Allgemeine Bedingungen für Verkauf und Lieferung.....	2
1.3 Urheber- und Schutzrechte.....	2
1.4 Lagerung.....	2
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	2
3. Aufbau und Technische Daten.....	3
4. Montage der Wärmedämmung auf „Regucor“-Speicher.....	4
4.1 Auspacken und Lieferumfang kontrollieren.....	4
4.2 Montieren.....	5
5. Entsorgung.....	7

1. Allgemeine Angaben

1.1 Herstellerkontakt

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

59939 Olsberg

Deutschland

Technischer Kundendienst

Telefon: 02962 82 234 (Mo.-Fr. 7:30-16:30 Uhr)

1.2 Allgemeine Bedingungen für Verkauf & Lieferung

Es gelten die zum Zeitpunkt der Lieferung gültigen allgemeinen Bedingungen für Verkauf und Lieferung von Oventrop.

1.3 Urheber- und Schutzrechte

Diese Anleitung ist urheberrechtlich geschützt. Sie ist ausschließlich für die mit dem Produkt beschäftigten Personen bestimmt. Die Überlassung der Anleitung an Dritte ist unzulässig.

1.4 Lagerung

Die Wärmedämmung nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- **nicht ausgepackt lagern**, sondern ungeöffnet auf mitgelieferter Palette
- stehend, nicht liegend
- Lagertemperatur: -20 °C bis +60 °C
- nicht im Freien, trocken und staubgeschützt
- keinen aggressiven Medien oder Hitzequellen aussetzen, vor Sonneneinstrahlung schützen
- Beim Transport mechanische Erschütterungen vermeiden

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Hocheffizienz-Wärmedämmung dient dazu, die Energiewärmeverluste der Oventrop Speicher vom Typ „Regucor 500“ zu minimieren. Damit erreicht diese Typenreihe das A-Label nach der Ökodesign-Richtlinie ErP. Die optimierten Stillstandsverluste wurden von Oventrop dabei nach der Norm DIN EN 12977 ermittelt.

Die Wärmedämmung mit Art.-Nr. 1383646 ist ausschließlich für den Betrieb mit dem „Regucor“-Systemspeicher (Typ 500) vorgesehen.

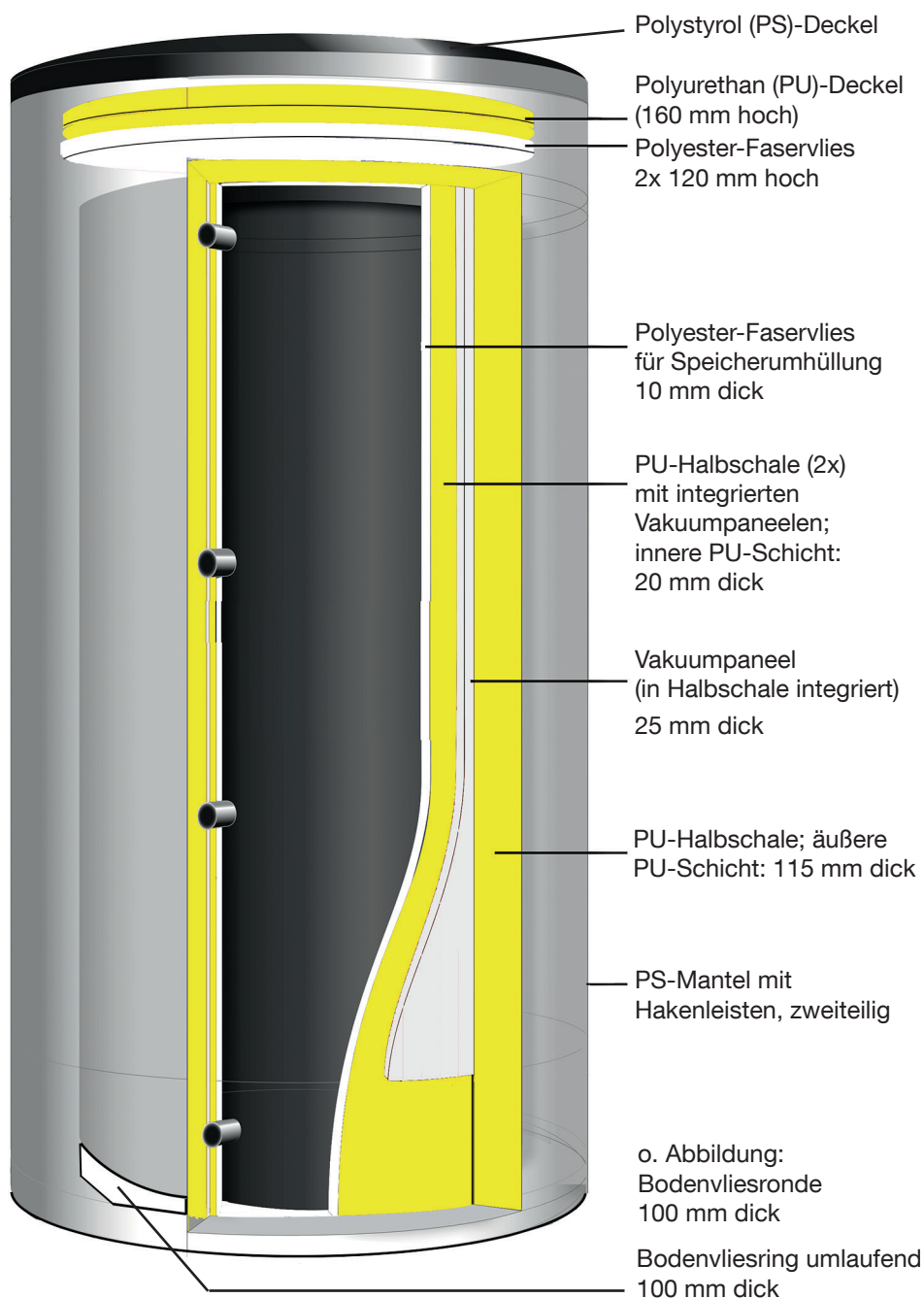
3. Aufbau und Technische Daten

Die Wärmedämmung besteht aus zwei mit Aluminium-Folie beschichteten Polyurethan (PU)-Halbschalen mit integrierten Vakuumisulationspaneelen. Dieser Aufbau verringert den Energie- bzw. Stillstandsverlust des „Regucor“-Speichers im Vergleich zu einer Standard-Dämmung (100% Faservlies) um 50 bis 60%.

Technische Daten

Höhe (mm)	2.050
Außendurchmesser (mm)	980
Dämmstärke (mm)	160
Stillstandsverluste	58 W nach DIN EN 12977
Durchbrüche	8x Stutzen G1; 9x Stutzen G1½; 1x Stutzen G½

Schnittzeichnung der Hocheffizienz-Wärmedämmung



4. Montage der Wärmedämmung auf „Regucor“-Speicher

4.1 Auspacken und Lieferumfang kontrollieren

Die Wärmedämmung wird auf einer 1x1-Meter-Palette angeliefert. Der mit der Palette verschraubte Winkel gewährleistet die Formstabilität der PU-Halbschalen für den Zeitraum einer längeren Lagerung. Aus Transportschutzgründen liegt auf dem PS-Deckel eine Wabenkartonplatte.

Die Wärmedämmung setzt sich aus zwei PU-Halbschalen zusammen. Diese werden von einem PS-Mantel (ebenfalls zweiteilig) überzogen. Die für die Montage auf den Speicher notwendigen Teile befinden sich im Innern der Lieferung.

1. Wabenplatte abnehmen.
2. Äußere Folie vorsichtig entfernen. Bei Verwendung eines Messers bitte Vorsicht walten lassen, um eine Beschädigung des PS-Mantels zu vermeiden.
3. Winkel und Holzleiste von der Palette lösen.
4. Luftpolsterfolie vom unteren Bereich entfernen.
5. Einzelteile zum Montageort transportieren.

ACHTUNG

Sachschaden an den PU-Halbschalen durch falsche Handhabung!

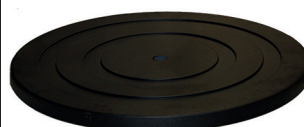
Die beiden PU-Halbschalen und die integrierten Vakuumpaneele sind empfindlich und können leicht beschädigt werden. Einkerbungen, Löcher und Bohrungen führen dazu, dass die höchste Energieeffizienzklasse nicht mehr eingehalten werden kann.

- Die Schalen nicht biegen.
- Die Schalen nicht auf den Boden legen, sondern immer abstellen.



Die PS-Mäntel dürfen beim Transport nicht geknickt werden. Knickspuren sind äußerlich dauerhaft sichtbar.

Lieferumfang:



PS-Deckel



PU-Deckel



2x Deckenvliesronde



PS-Mantel (2-teilig)



2x PU-Halbschalen



Bodenvliesronde (oben)

Bodenvliesring (unten)



Flanschrosetten



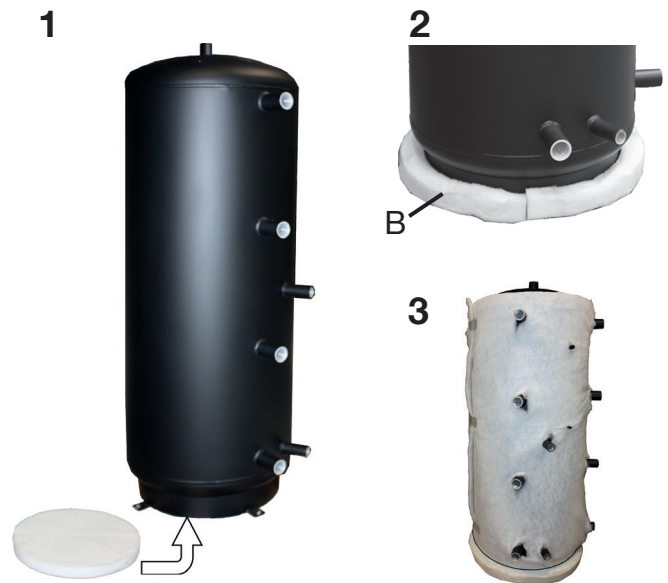
Vlies für Speicherumhüllung



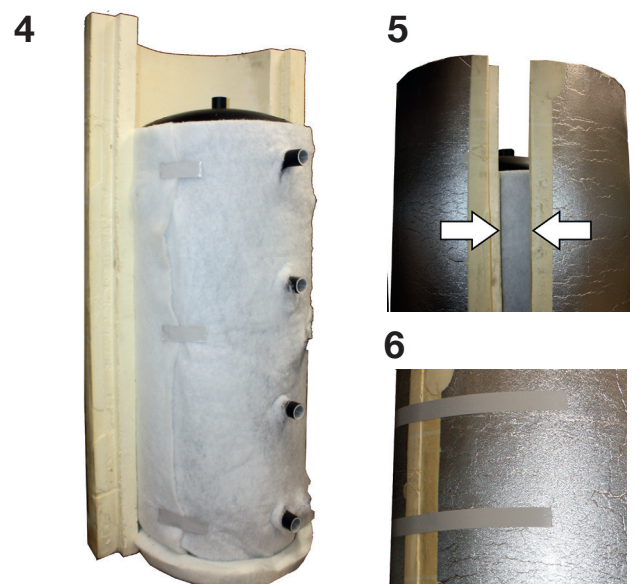
Vliesringe und -stopfen für Anschlüsse (1 Packung)

4.2 Montage

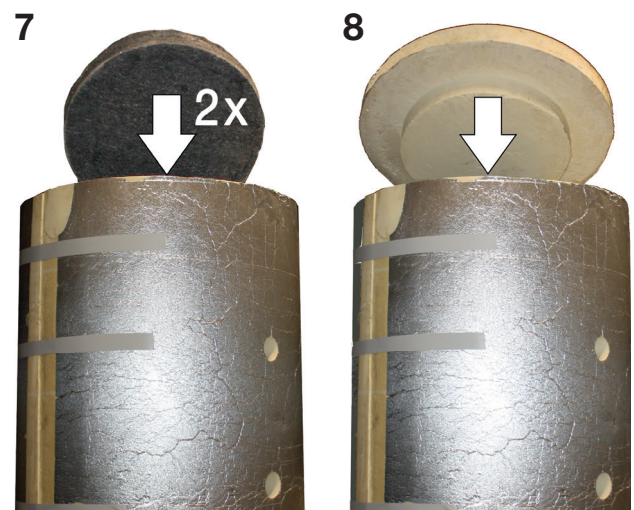
1. Bodenvliesrunde unter den „Regucor“-Speicher legen. Dazu den Speicher leicht kippen und die Bodenvliesrunde vollständig in den Hohlraum des Standrings positionieren.
2. Bodenvliesring (B) um den Standring des Speichers legen.
3. Vlies für die Speicherumhüllung um den Speicher legen. Alle Anschlüsse müssen frei bleiben. Vlies mit Klebeband fixieren.



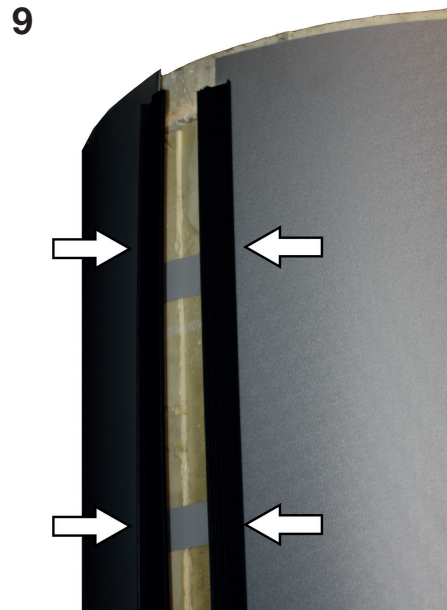
4. Die beiden PU-Halbschalen aufstellen und gerade am Speicher ausrichten.
5. PU-Halbschalen zusammenschieben.
6. PU-Halbschalen mit mehreren Klebestreifen fixieren.



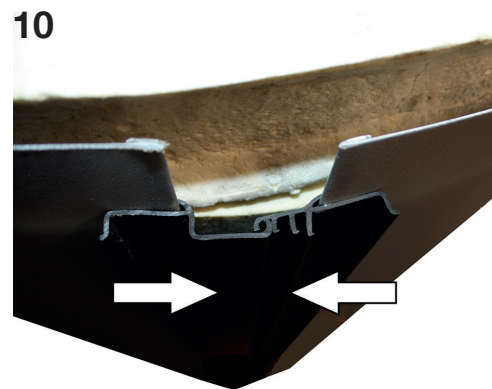
7. Die beiden mitgelieferten Deckelvliesrunden von oben auf den Speicher legen.
8. PU-Deckel darüber legen (kleinen Durchmesser nach unten ausrichten).



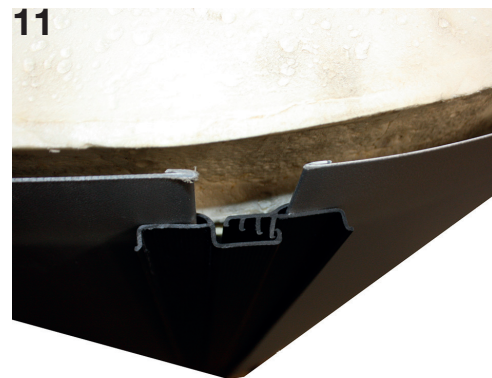
9. Beide PS-Mantelteile umlaufend um die PU-Halbschalen legen. Der Mantel dient als Überzug für die Isolierschalen.



10. Hakenleisten der Mantelteile zusammenstecken.



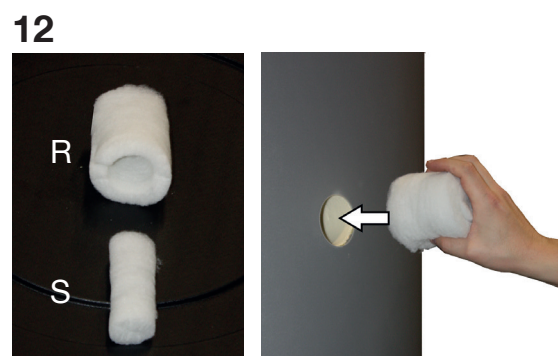
11. Hakenleisten gegebenenfalls enger zusammenstecken, um einen strammere Sitz der beiden Mantelteile zu erreichen.



12. Bei den belegten Anschlüssen Vliesringe (R) über die Stutzen ziehen, um jeweils die Spalte zur Halbschale auszufüllen.

Bei den nicht genutzten Anschlüssen zusätzlich die Stopfen (S) verwenden.

Der Einsatz der Vliesstücke ist wichtig, um die Wärmeverluste des Speichers zu begrenzen.



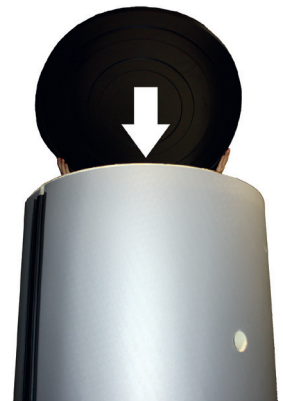
13. Flanschrosetten aufstecken.

13



14. PS-Deckel aufsetzen.

14



► Die Montage der Hocheffizienz-Wärmedämmung ist abgeschlossen.



5. Entsorgung

Wenn das Gebrauchsende der Wärmedämmung erreicht ist oder eine irreparable Beschädigung vorliegt, muss sie vom Speicher demontiert und umweltgerecht entsorgt werden. Die PU-Schalen sind recyclebar.



Grundsätzlich ist eine Abtrennung der innenliegenden Vakuumisulationspaneele von den PU-Halbschalen möglich. Dies erlaubt eine separate Wiederverwendung bzw. Aufbereitung des für die Paneele verwendeten hochwertigen Materials. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst von Oventrop.

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg

Telefon +49 (0) 29 62 82-0
Telefax +49 (0) 29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Eine Übersicht der weltweiten
Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de
Technische Änderungen vorbehalten.

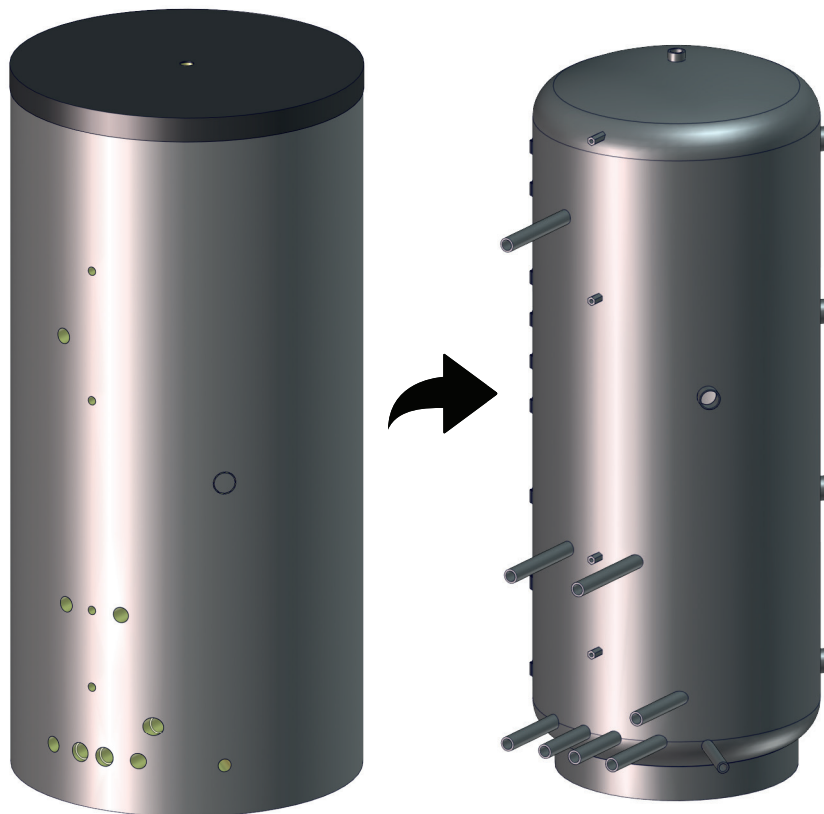
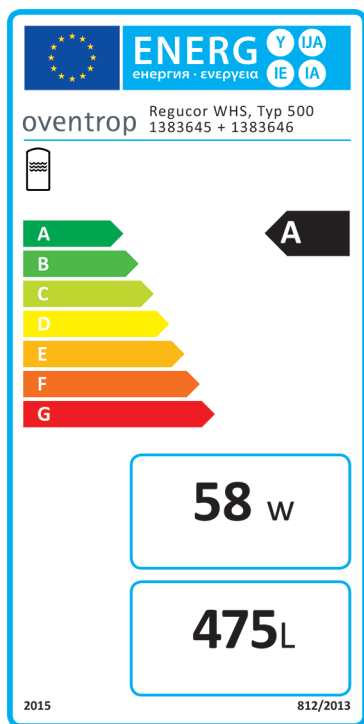
138364680

08/2016 (Version 1.0)



High-efficiency thermal insulation for “Regucor type 500”

Installation instructions



Read installation instructions in their entirety before installing the thermal insulation!

Installation must only be carried out by a **qualified tradesman**!

Hand installation instructions **over** to the user of the system!

Content

1. General information.....	10
1.1 Manufacturer contact.....	10
1.2 General conditions of sales and delivery.....	10
1.3 Copyright and protective rights.....	10
1.4 Storage.....	10
2. Correct use.....	10
3. Configuration and technical data.....	11
4. Fixing of the thermal insulation to the “Regucor” storage cylinder.....	12
4.1 Unpacking and verification of the delivery for completeness.....	12
4.2 Installation.....	13
5. Disposal.....	15

1. General information

1.1 Manufacturer contact

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
Germany

Technical service

Phone: +49 (0) 2962 82 234 (Mo.-Fr. 7:30-16:30 h)

1.2 General conditions of sales and delivery

Oventrop's general conditions of sales and delivery valid at the time of supply are applicable.

1.3 Copyright and protective rights

These installation instructions are copyrighted and are exclusively designed for persons getting involved with the product. Passing these installation instructions on to third parties is not permitted.

1.4 Storage

The thermal insulation must only be stored under the following conditions:

- Store packed and unopened on the supplied pallet
- In vertical and not in horizontal position
- At a storage temperature of -20 °C up to +60 °C
- Do not store in open air, keep dry and free from dust
- Do not expose to aggressive fluids or heat sources
- Protect from direct sunlight
- Protect from mechanical agitation during transport

2. Correct use

The high-efficiency thermal insulation serves to minimize the standby heat loss of the Oventrop storage cylinders “Regucor type 500” and allows access to label class A according to the Ecodesign Directive ErP. The optimised standby heat loss was determined by Oventrop according to the DIN EN 12977 standard.

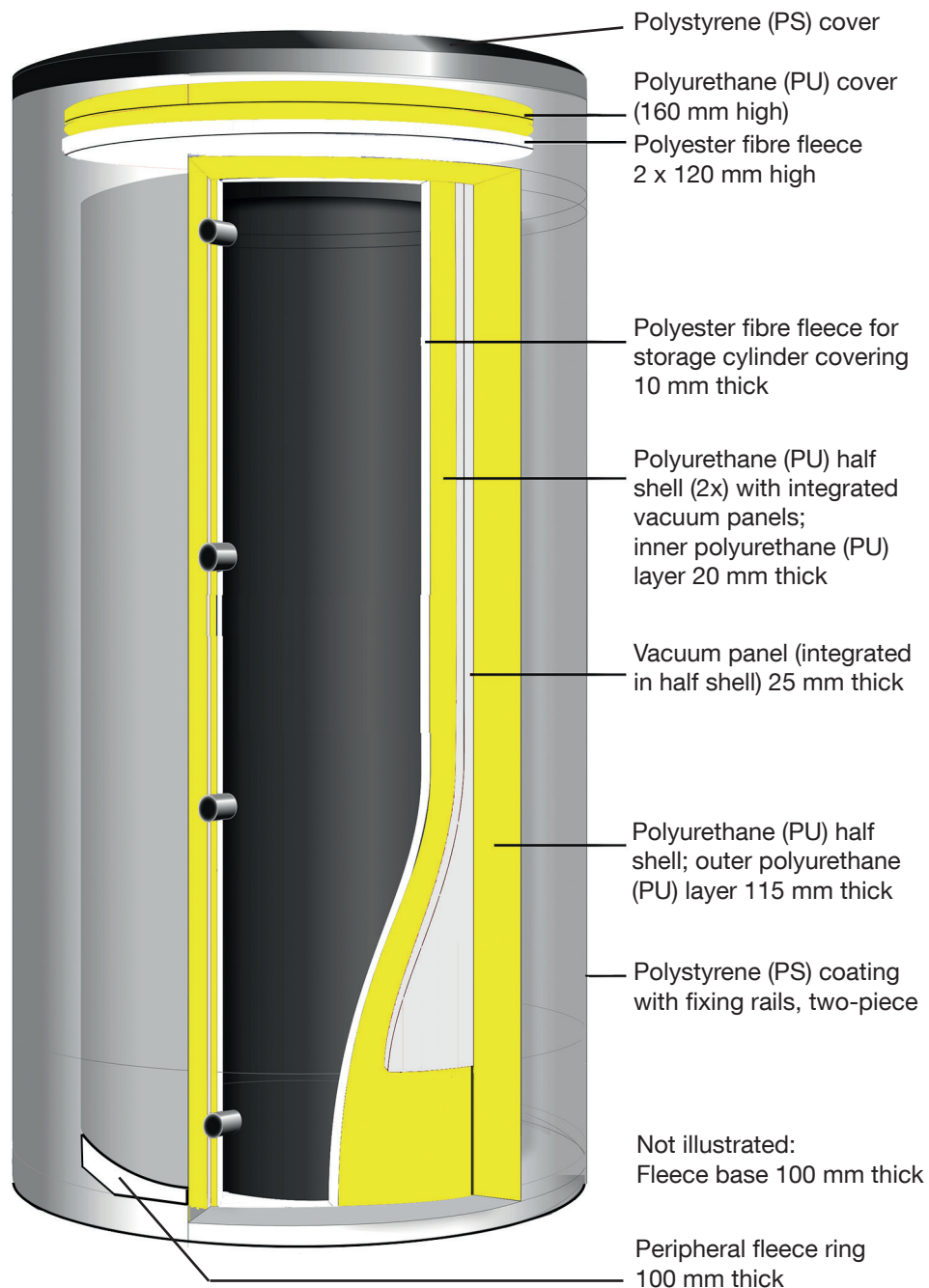
The thermal insulation item no. 1383646 can only be combined with the storage cylinder “Regucor type 500”.

3. Configuration and Technical data

The thermal insulation consists of two half shells made of polyurethane covered with an aluminium foil and features integrated vacuum insulation panels. This configuration allows for a 50 to 60 % reduction of the standby heat loss of the storage cylinder "Regucor" compared to a standard insulation (100% fibre fleece).

Technical data	
Height (mm)	2.050
Outer diameter (mm)	980
Thickness of insulation (mm)	160
Standby heat loss	58 W according to DIN EN 12977
Connections	8x G1; 9x G1½; 1x G½

Sectional drawing of the high-efficiency thermal insulation



4. Fixing of the thermal insulation to the “Regucor” storage cylinder

4.1 Unpacking and verification of the delivery for completeness

The thermal insulation is supplied on a pallet sized 1 x 1 m. Dimensional stability of the PU half shells during longer storage periods is guaranteed by an elbow which is screwed to the pallet. As protection during transport, the PS cover is covered with a honeycomb cardboard.

The thermal insulation consists of two PU half shells which are covered by a two-piece PS coating. The required fixing material is inside the delivery.

1. Remove the honeycomb cardboard.
2. Carefully remove the outer foil. When using a knife, please be careful to avoid damage to the PS coating.
3. Remove the elbow and wood batten from the pallet.
4. Remove the bubble wrap from the lower part.
5. Move the individual components to the installation location.

ATTENTION

Damage to PU half shells caused by wrong handling!

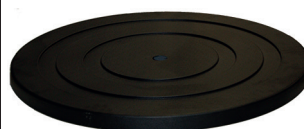
The PU half shells and the integrated vacuum panels are sensitive and can be easily damaged. Where the integrity of the panels is compromised due to damage, the storage cylinder will no longer comply with the highest energy efficiency class rating.

- Do not bend the shells.
- Do not place the shells horizontally on the ground, always stand them up.



The PS coatings must not be kinked during transport. Kinks will remain visible from outside.

Extent of supply:



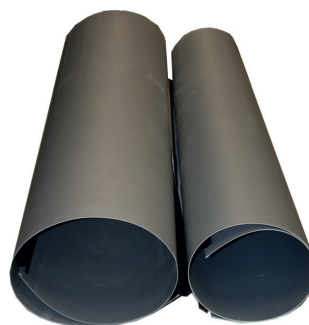
PS cover



PU cover



2x fleece cover



PS coating (two-piece)



2x PU half shell



Fleece base
(at the top)

Fleece ring
(at the bottom)



Flange rosettes



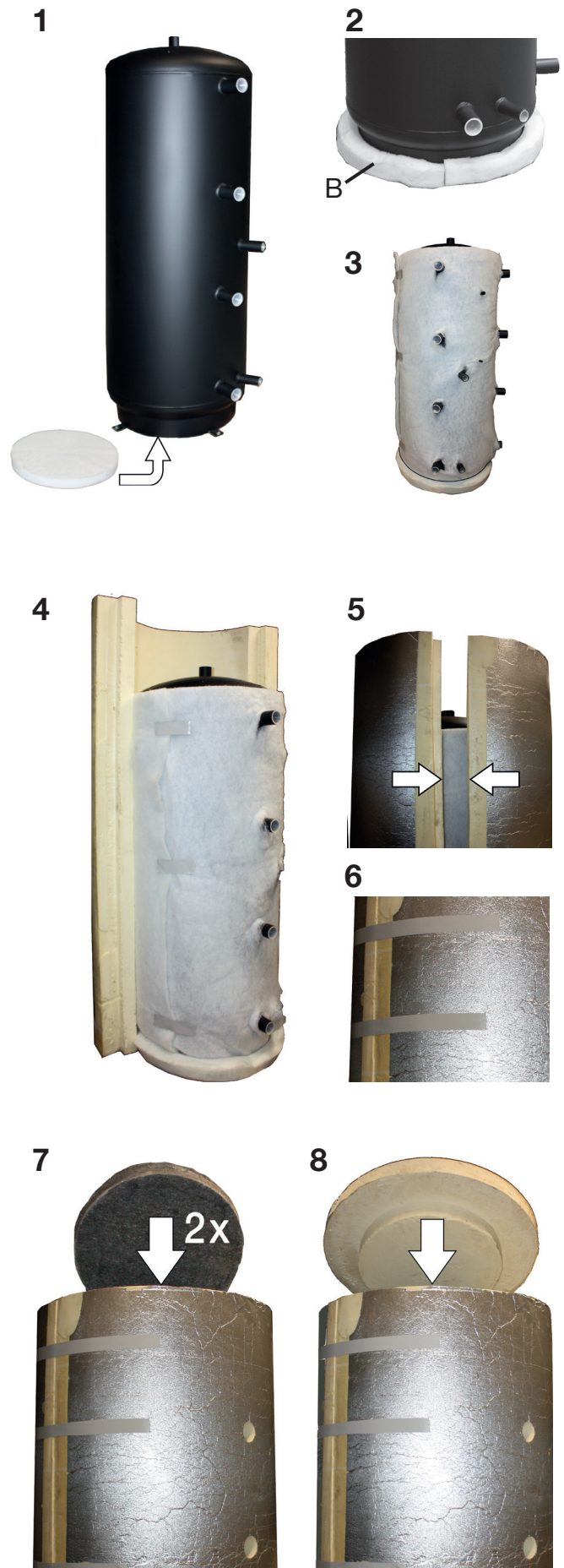
Fleece for storage
cylinder coating



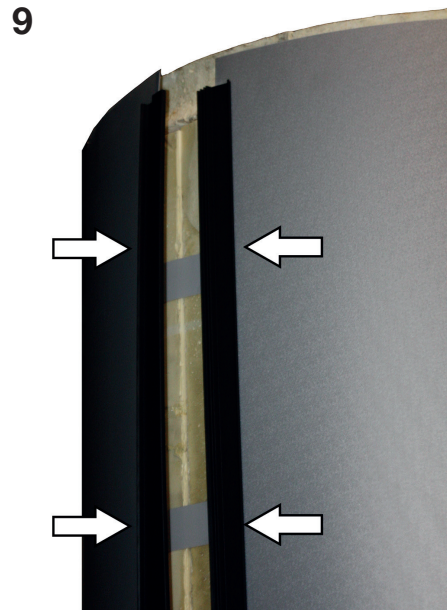
Fleece rings and plugs for
connections (1 package)

4.2 Installation

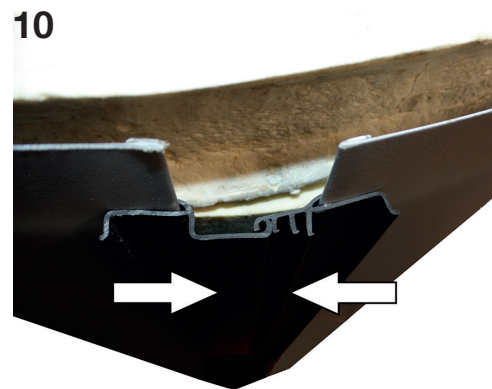
1. Position the fleece base under the storage cylinder "Regucor". To do so, tilt the storage cylinder slightly and position the fleece base inside the stand ring.
2. Lay the fleece ring (B) around the stand ring of the storage cylinder.
3. Lay the fleece for storage cylinder coating around the storage cylinder. All connections have to remain uncovered. Fix fleece with adhesive tape.
4. Set up the PU half shells and align them with the storage cylinder.
5. Push the PU half shells together.
6. Fix the PU half shells with several adhesive strips.
7. Position the two supplied fleece covers on the storage cylinder from the top.
8. Place the PU cover on top of them (with the small diameter pointing downwards).



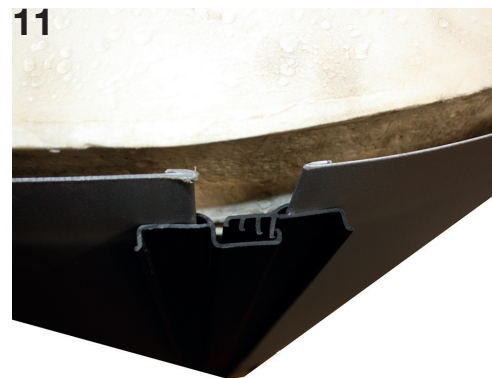
9. Lay both parts of the PS coating around the PU half shells. The coating serves as cover for the insulation shells.



10. Connect the fixing rails of the coatings.



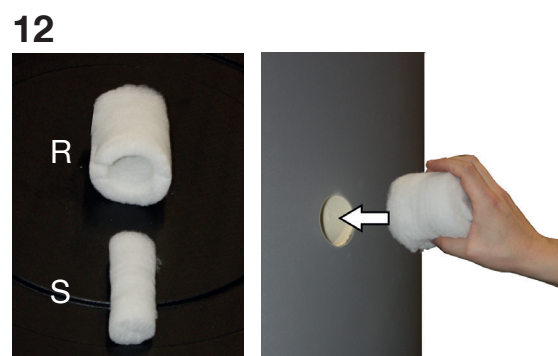
11. If required, push the fixing rails together more closely for a tight fit.



12. Slip the fleece rings (R) onto the connection pipes which are in use to fill the gap between the connection pipe and the half shell.

The connections which are not in use have to be closed with the plugs (S) additionally.

It is important to use these fleece components in order to minimise the standby heat loss of the storage cylinder.



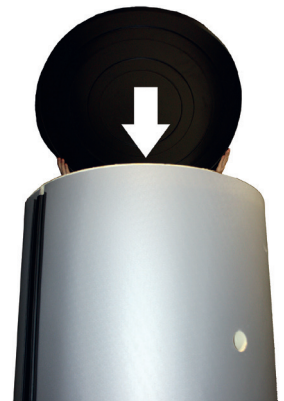
13. Mount the flange rosettes.

13



14. Mount the PS cover.

14



► Installation of the high-efficiency insulation is completed.



5. Disposal

After use or in case of irreparable defects, the thermal insulation has to be removed from the storage cylinder and be disposed of in an environmentally friendly manner. The PU shells can be recycled.



The internal vacuum insulation panel can be removed from the PU half shells. This allows for a separate recycling or processing of the high quality material of the panel. In case of questions, please contact the technical service of the company Oventrop.

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Germany

Phone +49 (0) 29 62 82-0
Fax +49 (0) 29 62 82-400
E-mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

For an overview of our global presence visit
www.oventrop.de

Subject to technical modifications without notice.

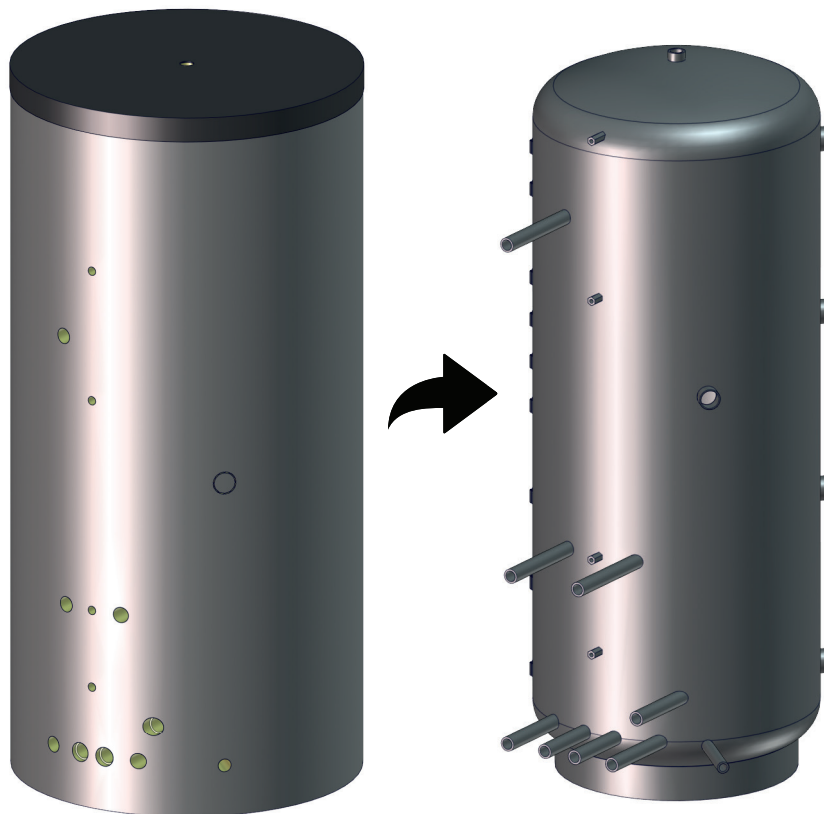
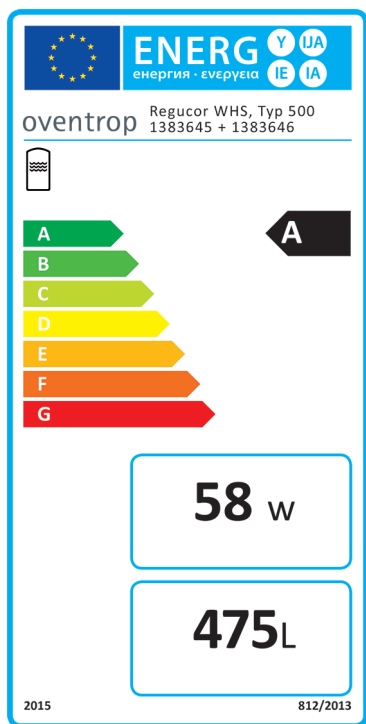
138364680

08/2016 (Version 1.0)



Isolation thermique à haut rendement pour « Regucor type 500 »

Notice d'installation



Lire intégralement la notice d'installation avant le montage de l'isolation thermique !

Ne faire effectuer le montage que par un **professionnel qualifié** !

La notice d'installation **doit être remise à l'utilisateur de l'installation** !

Content

1. Généralités.....	18
1.1 Fabricant et contact.....	18
1.2 Conditions générales de vente et de livraison.....	18
1.3 Protection de la propriété intellectuelle.....	18
1.4 Stockage.....	18
2. Utilisation conforme.....	18
3. Conception et données techniques.....	19
4. Montage de l'isolation thermique sur le ballon d'eau chaude « Regucor ».....	20
4.1 Déballage et contrôle de l'intégralité de la fourniture.....	20
4.2 Montage.....	21
5. Elimination.....	23

1. Généralités

1.1 Fabricant et contact

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg/Allemagne

Hotline technique

Téléphone: 03 88 59 13 13
Fax: 03 88 59 13 14
E-mail: mail@oventrop.fr

1.2 Conditions générales de vente et de livraison

Les conditions générales de vente et de livraison variables au moment de la livraison s'appliquent.

1.3 Protection de la propriété intellectuelle

Cette notice d'installation et d'utilisation est protégée par le droit de la propriété intellectuelle et est uniquement destinée aux personnes travaillant avec ce produit. La transmission de la notice à des tiers est interdite.

1.4 Stockage

Ne stocker l'isolation thermique que dans les conditions suivantes :

- Emballé, non ouvert sur la palette livrée
- En position verticale et non en position horizontale
- A une température de stockage de -20 °C à +60 °C
- Dans un lieu sec, propre et abrité
- Non exposé à des agents agressifs
- A l'abri du rayonnement solaire ou de sources de chaleur
- Protégé des vibrations mécaniques excessives pendant le transport

2. Utilisation conforme

Cette isolation thermique à haut rendement sert à minimiser les pertes à l'arrêt des ballons d'eau chaude Oventrop de type « Regucor 500 ». La série accède ainsi à la classe d'efficacité énergétique A selon la directive ErP sur l'écoconception. Les pertes optimisées à l'arrêt ont été déterminées par Oventrop en conformité avec la norme DIN EN 12977.

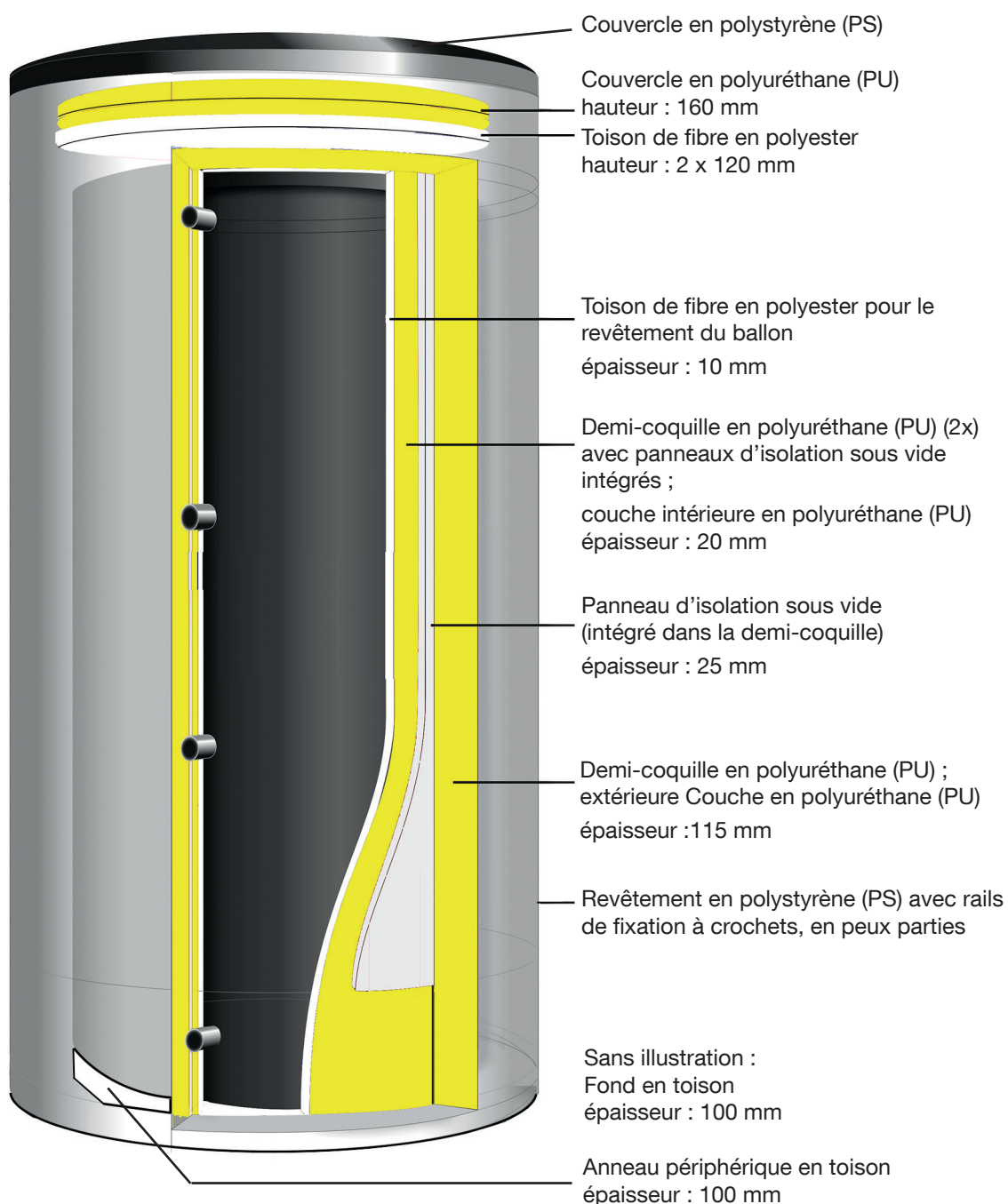
L'isolation thermique réf. 1383646 est uniquement prévue pour l'utilisation avec le ballon d'eau chaude « Regucor type 500 ».

3. Conception et données techniques

L'isolation thermique se compose de deux demi-coquilles en polyuréthane (PU) recouvertes d'un film en aluminium avec des panneaux d'isolation sous vide intégrés. Grâce à cette configuration, les pertes à l'arrêt du ballon d'eau chaude « Regucor » sont réduites de 50 à 60% comparé à l'isolation standard (100% toison de fibre).

Données techniques	
Hauteur (mm)	2.050
Diamètre extérieur (mm)	980
Epaisseur de l'isolation (mm)	160
Pertes à l'arrêt	58 W selon DIN EN 12977
Percements	8x G1; 9x G1½; 1x G½

Vue en coupe de l'isolation thermique à haut rendement



4. Montage de l'isolation thermique sur le ballon d'eau chaude « Regucor »

4.1 Déballage et contrôle de l'intégralité de la fourniture

L'isolation thermique est livrée sur une palette de dimension 1 x 1 m. La forme des demi-coquilles en polyuréthane est maintenue même pendant un stockage prolongé grâce à l'équerre qui est vissé à la palette. La plaque de carton gaufré sur le couvercle en polystyrène sert de protection pour le transport.

L'isolation thermique se compose de deux demi-coquilles recouvertes d'un revêtement en polystyrène (également en deux parties). Les pièces nécessaires au montage sur le ballon se trouvent à l'intérieur de la fourniture.

1. Retirer la plaque de carton gaufré.
2. Enlever le film extérieur avec prudence. Veillez à ne pas endommager le revêtement en polystyrène en cas d'utilisation d'un couteau.
3. Démonter l'équerre et la latte de bois de la palette.
4. Enlever le film à bulles de la partie inférieure.
5. Transporter les pièces détachées sur le lieu de montage.

ATTENTION

Endommagement des demi-coquilles en polyuréthane par une mauvaise manipulation!

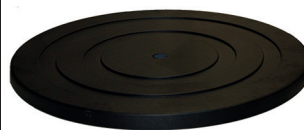
Les demi-coquilles en polyuréthane et les panneaux d'isolation sous vide intégrés sont sensibles et facilement endommagés. En cas d'entailles, trous ou perçages, le ballon d'eau chaude ne correspondra plus à la classe d'efficacité énergétique la plus élevée.

- Ne pas plier les coquilles.
- Ne pas poser les coquilles horizontalement sur le sol mais debout.



Les revêtements en polystyrène ne doivent pas être pliés pendant le transport. Des plis resteront visibles en permanence.

Fourniture:



Couvercle en PS



Couvercle en PU



2 couvercles en toison



Revêtement en PS (en deux parties)



2 demi-coquilles en PU



Fond en toison (en haut)

Anneau en toison (en bas)



Rosaces



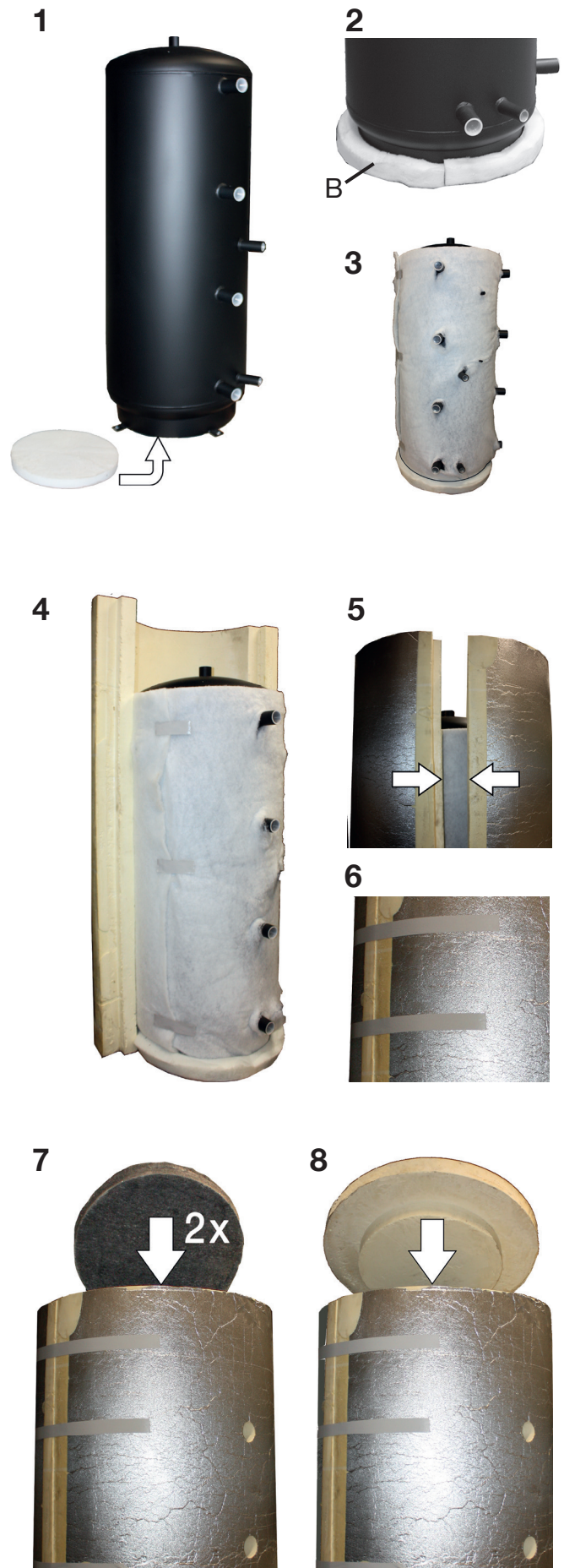
Toison pour revêtement du ballon



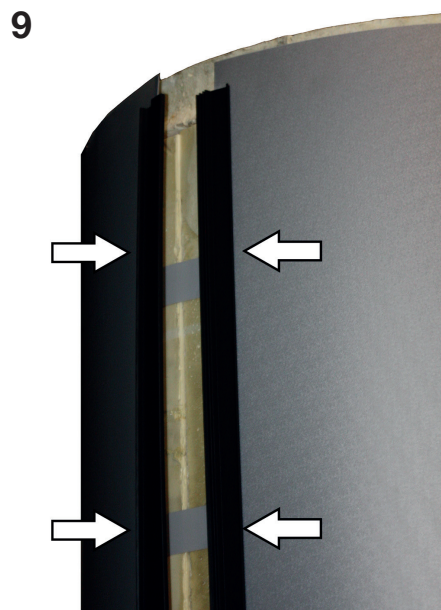
Manchons et bouchons en toison pour raccords (1 paquet)

4.2 Montage

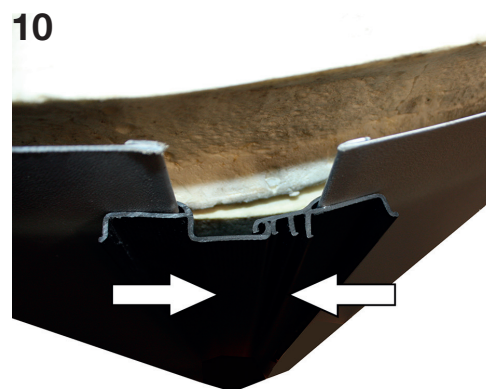
1. Positionner le fond en toison sous le ballon d'eau chaude « Regucor ». Pour ce faire, basculer le ballon légèrement et loger le fond en toison dans l'espace vide du socle.
2. Placer l'anneau en toison (B) autour du socle du ballon.
3. Placer la toison pour le revêtement du ballon autour du ballon. Tous les raccordements doivent rester libres. Fixer la toison à l'aide d'un ruban adhésif.
4. Relever les deux demi-coquilles en PU et les placer autour du ballon d'eau chaude.
5. Rapprocher les demi-coquilles en PU.
6. Fixer les demi-coquilles en PU à l'aide de plusieurs bandes adhésives.
7. Positionner les deux couvercles en toison sur le haut du ballon d'eau chaude.
8. Placer le couvercle en PU par-dessus (petit diamètre orienté vers le bas).



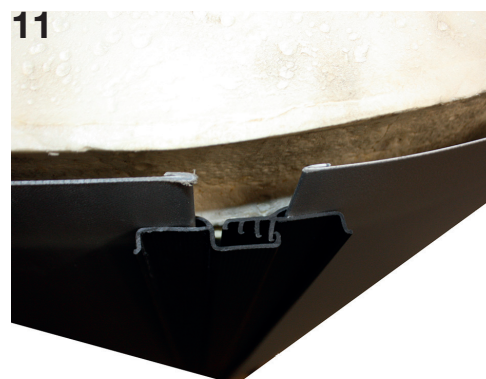
9. Placer les deux revêtements en PS autour des demi-coquilles en PU.



10. Relier les deux rails de fixation à crochets.



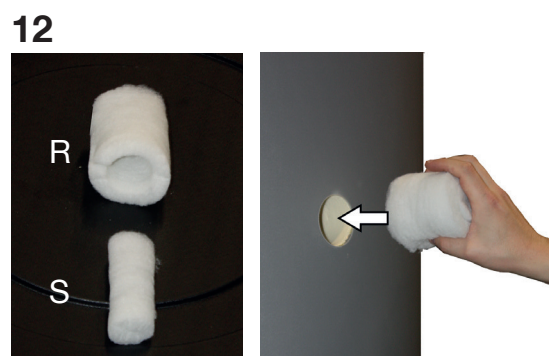
11. Rapprocher les rails de fixation plus étroitement si nécessaire pour assurer la bonne fixation des deux revêtements.



12. Faire glisser les manchons en toison (R) par-dessus les manchons des raccordements utilisés pour remplir l'espace vide entre le manchon et la demi-coquille.

Les raccordements non-utilisés doivent de plus être obturés avec les bouchons en toison (S).

Les pièces en toison doivent être utilisées afin de minimiser les pertes à l'arrêt du ballon d'eau chaude.



13. Monter les rosaces.

13



14. Monter le couvercle en PS.

14



► Le montage de l'isolation thermique à haut rendement est terminé.



5. Elimination

En fin de vie ou en cas de défauts irréparables, l'isolation thermique doit être démonté du ballon d'eau chaude et être éliminé dans le respect de l'environnement. Les coquilles en PU sont recyclables.



Les panneaux d'isolation sous vide situés à l'intérieur peuvent être séparés des demi-coquilles en PU ce qui permet de réutiliser ou traiter le matériel de haute qualité des panneaux. Veuillez contacter le service technique de la société Oventrop pour plus d'informations.

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

D-59939 Olsberg

Allemagne

Téléphone +49 (0) 29 62 82-0

Fax +49 (0) 29 62 82-400

E-mail mail@oventrop.de

Internet www.oventrop.com

Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs
dans le monde entier sur www.oventrop.de

Sous réserve de modifications techniques.

138364680

08/2016 (Version 1.0)